

Legends of the Buddhist Saints

Apadānapāli

TRANSLATED BY
JONATHAN S. WALTERS,
WHITMAN COLLEGE, 2017

Raṅsisañña

Jonathan S. Walters

Copyright © 2026 Jonathan S. Walters.

PUBLISHED BY JONATHAN S. WALTERS AND WHITMAN COLLEGE

<https://apadanatranslation.com>

Licensed under the Attribution, Non-Commercial, Share Alike (CC BY-NC-SA 4.0) license (<https://creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/4.0/>).

Printed September 2026

[215. Raṅsisañña¹]

[I saw] the superb Tiger-Bull,
Well-Born-One, on a mountainside,
like the rising hundred-rayed [sun],
like the sun [when its] rays are cool.² (1) [2339]

The majesty of the Buddha
was shining on the mountainside.
[My] heart pleased in the rays; for an
aeon I sported in heaven. (2) [2340]

In [all] the subsequent³ aeons,
goodness⁴ was completed by me
because of that mental pleasure,
and remembering the Buddha. (3) [2341]

In the thirty thousand aeons
since I obtained that perception,⁵
I've come to know no bad rebirth:
the fruit of Buddha-perception. (4) [2342]

In the fifty-seventh aeon
there was one lord of the people,
known by the name of Sujāta,⁶
a wheel-turning king with great strength. (5) [2343]

The four analytical modes,
and these eight deliverances,
six special knowledges mastered,
[I have] done what the Buddha taught! (6) [2344]

Thus indeed Venerable Raṅsisañña Thera spoke these verses.

The legend of Raṅsisañña Thera is finished.

¹“Ray-Perceiver”

²*vīṭaraṃsi/vīṭaraṃsa*. RD says the metaphor is much attested, but unclear. I take it to refer to sunny days that are not oppressively hot, whether due to light cover, the time of day, or the time of year.

³lit., remaining, additional

⁴*kusalaṃ*

⁵lit., “since I obtained that perception at that time.” I have omitted the *tadā* to keep the meter.

⁶“Well-Born”